

ROSSOCORPOLINGUA

Intorno al Premio Nazionale Elio Pagliarani si va formando una comunità letteraria unita dalla consapevolezza del valore vitalizzante e etico della lingua poetica. La collana Rosso-corporolingua si propone di dare voce ai poeti esordienti che partecipando al Premio si sono riconosciuti nelle linee fondanti del suo Manifesto, e cioè nell'opposizione a una "comunicazione appiattita sul luogo comune, di una letteratura asservita al più facile consumo, di una poesia appagata del proprio ripiegamento autocommiseratorio", offrendo materiali linguistici e linee di ricerca all'omonima rivista, edita dall'Associazione Elio Pagliarani. Con queste iniziative, che agiscono sugli strumenti linguistici e sulla loro diffusione e dialogo nella società civile, ci auguriamo di dare un contributo alla ricerca e alla costruzione di una diversa architettura letteraria, giacché come recitano i memorabili versi di Pagliarani "il nostro daffare al momento/ è saltare saltare saltare/ se no sulla coda ci mettano il sale".

Cetta Petrollo

ROSSOCORPOLINGUA

Io scrivo nella tua lingua è la messa a nudo del ricordo di un'infanzia. È uno sguardo oscenamente rivolto a ciò che non vuole essere mostrato e naviga sotto la superficie della memoria. È il luogo dove due età convivono e si confondono in un incerto equilibrio linguistico fra silenzio e materia, sogno e incubo.

Εγώ γράφω στη γλώσσα σου είναι η ανελέητη ανάμνηση μιας παιδικής ηλικίας, ένα άσεμνο βλέμμα στραμμένο σε αυτό που δεν θέλει να φαίνεται και κρύβεται κάτω από την επιφάνεια της μνήμης. Είναι ο τόπος όπου δύο ηλικίες συνυπάρχουν και συγχωνεύονται σε μια αβέβαιη γλωσσική ισορροπία μεταξύ σιωπής και ύλης, ονείρου και εφιάλτη.

*ogni arrivo, se lo guardi bene, è una partenza
chi si abbraccia nel saluto, non sa
di salutare un arrivo*

*κάθε άφιξη, εάν την κοιτάς προσεκτικά,
είναι μια αναχώρηση
όταν αγκαλιάζεις κάποιον ενώ τον αποχαιρετάς
δεν ξέρεις πως αποχαιρετάς μια άφιξη*

EURO 12

ISBN 9788864389837



ZONA

ZONA

ROSSOCORPOLINGUA



MASSIMILIANO DAMAGGIO

vive in Grecia. Ultime pubblicazioni: *Poesia come pietra* (2011); *Edifici pericolanti* (2017); *Ceux qui prennent un café face à la mer* (Francia, 2017); Paulo Leminski, *Distratti vinceremo* (traduzione, 2022). Suoi testi e traduzioni compaiono su riviste e antologie in Italia e all'estero.

Ο ΜΑΞΙΜΙΛΙΑΝΟΣ ΝΤΑΜΑΤΖΙΟ ζει στην Ελλάδα. Τελευταία του βιβλία είναι: *Ποίηση όπως πέτρα* (2011), *Τα κτήρια τα επισφαλή* (2017), *Ceux qui prennent un café face à la mer* (Γαλλία, 2017), Paulo Leminski, *Distráidos venceremos* (μετάφραση, 2022). Ποιήματα και μεταφράσεις του εμφανίζονται σε περιοδικά και ανθολογίες στην Ιταλία και στο εξωτερικό.

MASSIMILIANO DAMAGGIO
IO SCRIVO NELLA TUA LINGUA
εγώ γράφω στη γλώσσα σου

POESIE - TESTO GRECO A FRONTE

Ποιήματα - δίγλωσση έκδοση

MASSIMILIANO DAMAGGIO

IO SCRIVO NELLA TUA LINGUA